

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 2000-2001

23 JANUARI 2001

Vierde conferentie van de parlementaire commissies bevoegd voor gelijke kansen van vrouwen en mannen in de lidstaten van de Europese Unie en in het Europese Parlement (CCEC), Berlijn, 17-18 november 2000

*ADVIES VAN HET ADVIESCOMITÉ
VOOR GELIJKE KANSEN VOOR
VROUWEN EN MANNEN*

**VERSLAG
NAMENS HET ADVIESCOMITÉ
VOOR GELIJKE KANSEN VOOR
VROUWEN EN MANNEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW **LIZIN****

Aan de werkzaamheden van het Adviescomité hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: de dames Van Riet, voorzitter; Cornet d'Elzius, de Bethune, Kaçar, Lindekens, Pehlivan, de heer Remans, de dames Staveaux-Van Steenberge, Willame-Boonen en Lizin, rapporteur.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 2000-2001

23 JANVIER 2001

Quatrième conférence des commissions parlementaires chargées de la politique de l'égalité des chances des femmes et des hommes dans les États membres de l'Union européenne et au Parlement européen (CCEC), Berlin, les 17-18 novembre 2000

*AVIS DU COMITÉ D'AVIS
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES*

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DU COMITÉ D'AVIS
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES
PAR MME **LIZIN****

Ont participé aux délibérations du Comité d'avis :

1. Membres effectifs : Mmes Van Riet, présidente; Cornet d'Elzius, de Bethune, Kaçar, Lindekens, Pehlivan, M. Remans, Mmes Staveaux-Van Steenberge, Willame-Boonen et Lizin, rapporteuse.

INHOUD

	Blz.
I. Context	3
II. Verslag van de IVe CCEC	4
1. Programma	4
2. Academische bijdrage	4
3. Uiteenzetting van mevrouw M. Schreyer, Europees commissaris, over het gelijkheidsbeleid in de Europese Unie	6
4. Verklaring van Berlijn	7
5. Resoluties ingediend door de Belgische Senaatsdelegatie	9
6. Toekomstperspectieven	9
III. Algemene conclusies	10
IV. Bijlagen	12
1. Berlin Declaration	12
2. Structuur van de academische bijdrage	14
3. Voorstel van aanbeveling betreffende de arbeidspositie van allochtone vrouwen	15
4. Voorstel van resolutie betreffende de verstoting	16

SOMMAIRE

	Pages
I. Contexte	3
II. Rapport de la IV ^e CCEC	4
1. Programme	4
2. Contribution universitaire	4
3. Exposé de Mme M. Schreyer, commissaire européenne, sur la politique d'égalité des chances dans l'Union européenne	6
4. Déclaration de Berlin	7
5. Résolutions introduites par la délégation du Sénat de Belgique	9
6. Perspectives d'avenir	9
III. Conclusions générales	10
IV. Annexes	12
1. Berlin Declaration	12
2. Plan de la contribution universitaire	14
3. Proposition de recommandation concernant la position des femmes allochtones sur le marché du travail	15
4. Proposition de résolution concernant la répudiation	16

I. CONTEXT

In 1997 is op initiatief van de Belgische Senaat een samenwerkingsverband opgericht tussen de parlementaire commissies bevoegd voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen in de EU-lidstaten en in het Europees Parlement. Men wou op die manier de uitwisseling van informatie bevorderen en zorgen voor de verspreiding van « goede praktijken » en voor meer overleg over specifieke politieke thema's in verband met het gelijkheidskansenbeleid voor vrouwen en mannen.

De eerste conferentie van dit netwerk vond plaats in de Belgische Senaat op 22 en 23 mei 1997. Aan het einde daarvan werd, met het oog op de intergouvernementele conferentie die drie weken later in Amsterdam zou plaatsvinden, een aanbeveling goedgekeurd over het opnemen van het recht op gelijkheid van vrouwen en mannen in de Europese verdragen. Met deze aanbeveling wilde men dus het besluitvormingsproces op Europees niveau beïnvloeden.

De tweede conferentie van de CCEC werd in 1998 door het Portugese Parlement georganiseerd in Lissabon. Bij deze gelegenheid werd een sociologische studie voorgelegd over de ontwikkeling van indicatoren om de efficiëntie en de effectiviteit te meten van de maatregelen die de lidstaten van de Europese Unie nemen op het vlak van de gelijke kansen. Een andere uiteenzetting handelde over de invoering van het principe van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in de Portugese Grondwet.

Na afloop van de conferentie is een resolutie aangenomen betreffende de deelname van de vrouwen aan de politiek en aan de besluitvorming alsook een door België ingediende resolutie betreffende het vijfde actieprogramma inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen (2001-2005)(1).

De derde conferentie van de CCEC, die plaatsvond in de Spaanse Senaat op 26 en 27 november 1999, was gewijd aan de vraag met welke middelen het gezinsleven verzoend kan worden met het politieke leven. De conferentie werd afgesloten met enerzijds de Verklaring van Madrid voor de deelneming van vrouwen aan de besluitvorming, en anderzijds een motie tot ratificatie van het Protocol bij het Verdrag van de Verenigde Naties over vrouwen en het klachtrecht. Deze laatste motie was voorgesteld door de delegatie van de Belgische Senaat(2).

In 2000 werd het voorzitterschap van de CCEC waargenomen door het *Committee for Family, Elder Persons, Women and Youth* van de Duitse Bundestag. Na een tussenvergadering met de voorzitters van

(1) Stuk Senaat, nr. 1-1318/1, 1998-1999.

(2) Stuk Senaat, nr. 2-155/1, 1999-2000.

I. CONTEXTE

En 1997 a été créée, à l'initiative du Sénat de Belgique, une structure de coopération entre les commissions parlementaires chargées de la politique de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les États membres de l'Union européenne et au Parlement européen. L'objectif était de favoriser l'échange d'informations, la diffusion de bonnes pratiques et la concertation sur des thèmes politiques précis liés à la politique d'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

La première conférence de ce réseau, qui s'est tenue au Sénat de Belgique les 22 et 23 mai 1997, s'est conclue par l'adoption d'une recommandation visant l'inscription du droit à l'égalité des femmes et des hommes dans les traités européens, dans le cadre de la conférence intergouvernementale qui devait se tenir à Amsterdam trois semaines plus tard. L'adoption d'une recommandation traduisait la volonté d'exercer une influence sur le processus de prise de décision au niveau européen.

La deuxième conférence de la CCEC a été organisée en 1998 par le Parlement du Portugal à Lisbonne. À cette occasion fut présentée une étude sociologique visant à développer des indicateurs permettant d'évaluer l'efficacité et l'effectivité des mesures prises en matière d'égalité des chances dans les États membres de l'Union européenne. Un autre exposé fut consacré à l'inscription dans la Constitution portugaise du principe d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

À l'issue de la conférence a été adoptée une résolution relative à la participation des femmes à la politique et à la prise de décision, ainsi qu'une résolution, introduite par la Belgique, concernant le cinquième programme d'action pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes (2001-2005)(1).

La troisième conférence de la CCEC, qui s'est tenue au Sénat espagnol les 26 et 27 novembre 1999, portait sur les moyens de concilier la vie familiale avec la vie politique. Elle s'est conclue par l'adoption, d'une part, de la Déclaration de Madrid pour la participation des femmes dans le processus de décision, et, d'autre part, d'une motion visant à ratifier le Protocole à la Convention des Nations unies sur les femmes relatif au droit de plainte. Cette dernière avait été proposée par la délégation du Sénat de Belgique(2).

En 2000, la présidence de la CCEC a été assumée par le « *Committee for Family, Elder Persons, Women and Youth* » du Bundestag allemand. Après une réunion intermédiaire des présidents des commissions

(1) Doc. Sénat, n° 1-1318/1, 1998-1999.

(2) Doc. Sénat, n° 2-155/1, 1999-2000.

de commissies van de CCEC in september 2000 was de conferentie te gast in de Bundestag te Berlijn op 17 en 18 november 2000. Het beknopte verslag van die conferentie is opgenomen in hoofdstuk II.

II. VERSLAG VAN DE IV^e CCEC

1. *Programma*

De werkzaamheden van de vergadering vonden plaats gedurende twee dagen en werden afgesloten met de verklaring van Berlijn (Bijlage 1).

Tijdens de eerste dag werd een wetenschappelijk onderzoek voorgesteld van de experts van het «Deutsches Jugendinstitut» van München.

Deze uiteenzetting werd gevolgd door een bezoek aan de Deutsche Telekom, een onderneming die in Duitsland een keurmerk ontvangen heeft voor haar actief beleid voor vrouwen, zowel op het vlak van de aanwerving als op het vlak van de bevorderingskansen van haar werknemers.

Het debat van de namiddag was gewijd aan het thema «De gelijkheid van de geslachten — factor voor welslagen of mislukking — De vrouwen in het overheidsambt en in de privé-sector». De panelleden waren vertegenwoordigers van het Duitse Parlement en de Duitse regering, een Europees parlamentslid en de gedelegeerde ambtenaar voor de gelijke kansen van Deutsche Telekom AG.

De tweede dag werd geopend met een uiteenzetting van mevrouw Schreyer, Europees commissaris, over het beleid van gelijke kansen voor vrouwen en mannen in de Europese Unie.

De verschillende delegaties bespraken vervolgens de tekst van de Verklaring van Berlijn die hun door het Duitse voorzitterschap voorgelegd werd.

2. *Academische bijdrage (Bijlage 2)*

De studie van de experts van het Deutsches Jugendinstitut was gewijd aan het thema: «Het zoekproces in de loopbaan van jonge meisjes en jonge vrouwen — pogingen tot theoretische verklaringen en empirische situaties.»

Het werk ging uit van de bevinding dat de huidige beroepstoestand van de vrouwen niet overeenstemt met de eisen van de Europese Raad betreffende de gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de arbeidsmarkt. De scheeffrekking in hun verhouding ten opzichte van hun beroepskansen is sinds het begin van de eeuw zelfs sterker geworden aangezien zij thans een betere opleiding krijgen en dus betere beroepskansen hebben.

de la CCEC, en septembre 2000, le Bundestag a accueilli la conférence à Berlin les 17 et 18 novembre 2000. Le compte rendu succinct de cette conférence figure au chapitre II.

II. RAPPORT DE LA IV^e CCEC

1. *Programme*

La réunion comportait deux journées de travail et s'est clôturée par l'adoption de la déclaration de Berlin (Annexe 1).

Au cours de la première journée a été présentée une recherche scientifique réalisée par des experts du «Deutsches Jugendinstitut» de Munich.

Cet exposé a été suivi d'une visite à la Deutsche Telekom, entreprise qui a reçu en Allemagne un label pour sa politique active en faveur des femmes, tant au niveau du recrutement que de la promotion de ses agents.

L'après-midi a été consacrée à un débat sur le thème de «L'égalité des sexes — facteur de succès ou entrave — Les femmes dans la fonction publique et dans le privé.» Le panel d'intervenants était composé de représentants du Parlement et du gouvernement allemand, d'une membre du Parlement européen et de la déléguée à l'égalité entre les sexes de Deutsche Telekom AG.

La seconde journée s'est ouverte par un exposé de Mme Schreyer, commissaire européenne, sur la politique d'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans l'Union européenne.

Les différentes délégations ont ensuite discuté le texte de la déclaration de Berlin qui leur était soumis par la présidence allemande.

2. *Contribution universitaire (Annexe 2)*

L'étude réalisée par les experts du Deutsches Jugendinstitut avait pour thème: «Le processus de recherche de la voie professionnelle des adolescentes et des jeunes femmes — tentatives d'explications théoriques et situations empiriques.»

Ces travaux portaient du constat selon lequel la situation professionnelle actuelle des femmes ne correspond pas aux exigences du Conseil européen concernant la participation égale des femmes et des hommes au marché du travail. Le déséquilibre de leur situation par rapport à leurs chances professionnelles s'est même amplifié depuis le début du siècle, dans la mesure où elles ont aujourd'hui une meilleure formation et donc des possibilités plus importantes sur le plan professionnel.

De auteurs van de studie hebben getracht de «eerste drempel» te onderscheiden, de eerste elementen die de keuze van een beroep bepalen(1). Het blijkt dat de meisjes bij de aanvang veel belang hechten aan hun toekomstige beroepsloopbaan. Zoals de jongens zien ze hun beroepsactiviteit in een langetermijnperspectief en als een belangrijk middel om in hun bestaan te voorzien. De adolescentie duurt langer, verandert van structuur en het stichten van een gezin wordt uitgesteld.

De meisjes hebben meer keuzemogelijkheden dan ooit. Toch blijft het samengaan van een gezin met arbeid een leidende gedachte bij de meeste vrouwen en soms zelfs de enige denkbare weg.

Gezin en beroep werpen niet altijd hetzelfde gewicht in de schaal in het verwachtingspatroon van de vrouwen, waarvan het beroepsleven een afspiegeling vormt. Een aantal vrouwen zien in hun beroepsactiviteit het middel om een autonoom leven te leiden. Anderen hebben beroepsambitie en hun opleiding is voor hen slechts het begin van een loopbaan. Voor de vrouwen die de klemtoon op het gezinsleven leggen, is beroepsopleiding vooral van belang in geval van moeilijkheden. Nog anderen hechten evenveel belang aan de twee sectoren van hun leven: zij willen hun beroepsactiviteit voortzetten en tegelijkertijd hun kinderen opvoeden. Voor deze laatsten wordt de beroepskeuze bepaald door de verenigbaarheid met het gezinsleven en met name de mogelijkheid om hun werk gedurende een bepaalde tijd te onderbreken.

Terwijl de vrouwen sinds de jaren zestig steeds sterker aanwezig zijn in het hoger onderwijs en aan de universiteit, leidt hun opleiding niet noodzakelijk naar aantrekkelijkere en vastere beroepen. In Duitsland wordt de studiekeuze duidelijk beheerst door een genderkenmerk. Het Duitse onderwijssysteem kent immers enerzijds duale studierichtingen waarin studie en bedrijfsstage met elkaar vermengd worden, en anderzijds zuiver schoolse richtingen. Uit de statistieken blijkt dat het eerste soort studierichtingen de voorkeur krijgt van de jongens, terwijl de meisjes zich concentreren op de studierichtingen van het tweede soort. De zuiver schoolgebonden studierichtingen hebben evenwel een minder grote waarde op de arbeidsmarkt. Ze leveren niet de praktijkervaring die vaak door de werkgever gevraagd wordt. Bovendien bieden vele van de aldus verstrekte beroepsopleidingen geen uitzicht op promotie. Een medisch assistent kan bijvoorbeeld geen arts worden of een juridische secretaresse of secretaris heeft geen toegang tot het beroep van notaris.

(1) De studie heeft geen rekening gehouden met een aantal bijzondere groepen van vrouwen, zoals gehandicapte of buitenlandse vrouwen, aangezien het specifieke karakter daarvan een aparte benadering vereiste.

Les auteurs de l'étude ont tenté d'identifier le «premier seuil», les premiers éléments déterminant le choix d'une profession(1). Il semble qu'au départ, les filles attachent beaucoup d'importance à leur future carrière professionnelle. À l'instar des garçons, elles envisagent leur occupation professionnelle dans une perspective de long terme et comme une ressource essentielle pour gagner leur vie. L'adolescence est prolongée, restructurée et le moment de créer une famille est repoussé dans le temps.

Les jeunes filles ont à leur disposition plus d'options que jamais. Cependant, le fait que la famille aille de pair avec le travail demeure l'idée directrice chez la plupart des femmes et même parfois la seule voie envisagée.

Famille et métier ne pèsent pas toujours le même poids dans la balance des préoccupations des femmes, ce qui se reflète dans le secteur de la vie professionnelle. Certaines femmes voient dans leur activité le moyen de mener une vie autonome. D'autres ont des ambitions professionnelles et la formation n'est pour elles que le point de départ d'une carrière. Pour celles qui mettent l'accent sur la vie familiale, la formation professionnelle importe surtout comme recours en cas de difficultés. D'autres encore attachent une importance égale aux deux secteurs de leur vie: elles souhaitent continuer leur activité professionnelle tout en élevant leurs enfants. Pour ces dernières, le choix de la profession est déterminé par sa compatibilité avec la vie de famille et notamment la possibilité de cesser de travailler pendant un certain temps.

Alors que, depuis les années soixante, les femmes sont de plus en plus présentes dans l'enseignement supérieur et à l'université, leur formation ne débouche pas nécessairement sur des professions plus attractives et plus sûres. En Allemagne, le choix des études est clairement marqué par une caractéristique de genre. En effet, le système d'enseignement allemand connaît, d'une part, des filières duales, mêlant études et stages en entreprise, et, d'autre part, des filières purement scolaires. Il ressort des statistiques que le premier type de filière a la préférence des garçons, tandis que les filles se concentrent sur les études du second type. Or, les filières purement scolaires ont une valeur moindre sur le marché du travail. Elles ne procurent pas l'expérience pratique souvent exigée par l'employeur. De plus, beaucoup de métiers enseignés de la sorte n'offrent pas de possibilité de promotion. À titre d'exemple, l'assistant(e) médical(e) ne peut devenir médecin, le ou la secrétaire juridique n'accèdera pas à la profession de notaire.

(1) L'étude n'a pas envisagé certains groupes de femmes particuliers, tels que les femmes handicapées ou étrangères, dans la mesure où leur spécificité nécessitait une approche distincte.

De auteurs van de studie hebben een analyse gemaakt van de bijzondere toestand van de beroepen in de sector van de techniek en de informatietechnieken. Vrouwen tonen weinig belangstelling voor die beroepen terwijl ze in hun vrije tijd een courant gebruik maken van computers, internet, enz. Voor deze afwijzing kunnen verschillende redenen vermeld worden. Zo is er het vooroordeel dat de techniek verbonden zou zijn met zware arbeid en met wiskunde, hetgeen steeds minder het geval is met de ontwikkeling van de technologieën. Vrouwen zijn ook geneigd de techniek te beschouwen als het domein van de mannen en hun eigen capaciteiten te onderschatten. Bovendien willen vrouwen geen pioniersrol spelen en vinden ze het niet fijn dat ze in een bepaalde activiteitssector een minderheid vormen. De integratie van mannen in «vrouwelijke» beroepen stoot trouwens op dezelfde moeilijkheden.

De verschillende bestudeerde situaties tonen dat beroepskeuzen uiteindelijk minder bepaald worden door de inhoud van de opleiding dan door de maatschappelijke modellen. De auteurs van de studie besluiten hieruit dat het noodzakelijk is zich toe te spitsen op het wegwerken van stereotypen als dat van de «goede moeder». Zowel het beeld van de ouders als de schoolse opvoeding zijn uiterst belangrijk. Men moet zeer vroeg ingrijpen want levensplanning begint vanaf de kinderjaren. Deze mentaliteitsverandering betekent natuurlijk dat andere maatregelen in de arbeidswereld worden genomen ter verbetering van de voorwaarden die het gezinsleven kunnen verzoenen met het beroepsleven.

3. *Uiteenzetting van mevrouw M. Schreyer, Europees commissaris, over het gelijkheidsbeleid in de Europese Unie*

Mevrouw Schreyer heeft het gelijkheidsbeleid van de Europese Commissie toegelicht met betrekking tot de werking van de instellingen en de besluitvorming van de Europese Unie.

De Europese Commissie heeft duidelijke doelstellingen vastgesteld met betrekking tot de aanwezigheid van vrouwen in haar midden. Deze vereisten hebben ertoe geleid dat de Commissie op twintig leden vijf vrouwen telt. Van de grote lidstaten die twee commissieleden mogen afvaardigen, hebben alleen Duitsland en Spanje een man en een vrouw aangewezen. De andere vrouwelijke commissieleden komen uit Zweden, Griekenland en Luxemburg. Mevrouw Schreyer koestert evenwel weinig hoop aangaande een eventuele toename van het aantal vrouwen in de instellingen na de uitbreiding van de Europese Unie.

Met het oog op het evenwicht tussen mannen en vrouwen in de Europese diensten zijn cijfers en termijnen vastgesteld. Momenteel zijn slechts 2,8% van de hogere kaderleden vrouwen. De kabinetten van de

Les auteurs de l'étude ont analysé la situation particulière des métiers dans le secteur des techniques et techniques de l'information. Les femmes manifestent peu d'attrance pour ces métiers, alors qu'elles se servent couramment d'ordinateurs, d'internet, etc. dans le cadre de leurs loisirs. Plusieurs raisons à ce rejet ont pu être identifiées. Parmi celles-ci, le préjugé selon lequel la technique serait liée à des travaux durs et aux mathématiques, ce qui est de moins en moins le cas avec l'évolution des technologies. Les femmes ont aussi tendance à considérer les techniques comme étant l'apanage des hommes et à sous-estimer leurs propres capacités. De plus, les femmes ne veulent pas jouer le rôle de pionnières, elles n'apprécient pas le fait d'être minoritaires dans une branche d'activité. L'intégration des hommes dans les métiers «féminins» rencontre d'ailleurs les mêmes difficultés.

Les différentes situations étudiées montrent que les choix professionnels sont en définitive moins déterminés par le contenu de la formation que par les modèles de la société. Les auteurs de l'étude en tirent comme conclusion la nécessité de travailler à l'abolition des stéréotypes tels que celui de la «bonne mère». L'opinion des parents comme l'éducation à l'école sont d'une importance capitale. Il faut intervenir très tôt car la planification de la vie commence dès l'enfance. Ce changement de mentalité implique évidemment d'autres mesures au niveau de l'emploi afin d'améliorer les conditions permettant de concilier la vie de famille avec la vie professionnelle.

3. *Exposé de Mme M. Schreyer, commissaire européenne, sur la politique d'égalité des chances dans l'Union européenne*

Mme Schreyer a présenté les mesures de politique d'égalité des chances adoptées par la Commission européenne dans le fonctionnement des institutions et dans les politiques de l'Union européenne.

La Commission européenne a défini des objectifs clairs de représentation des femmes en son sein. Ces exigences ont abouti à la présence de cinq femmes parmi les vingt membres de la Commission. Parmi les grands États membres, qui envoient deux commissaires, seules l'Allemagne et l'Espagne ont désigné un homme et une femme. Les autres commissaires féminines viennent de la Suède, de la Grèce et du Luxembourg. Mme Schreyer se montre toutefois peu optimiste quant à l'augmentation de la proportion des femmes au sein des institutions après l'extension de l'Union européenne.

Des objectifs chiffrés, accompagnés de délais, ont été prévus pour atteindre un équilibre entre les hommes et les femmes au sein de l'administration européenne. Actuellement, les femmes représentent à

lidstaten vertonen een meer bemoedigend beeld: gemiddeld 40% van de kabinetsmedewerkers zijn vrouwen. De commissievoorzitter drong immers aan op een evenwicht tussen de geslachten en de leden waren min of meer gedwongen om daarmee rekening te houden. De Commissie heeft ook initiatieven genomen om het aantal vrouwen in de raadgevende organen op te trekken tot 40% van het totale aantal leden.

Het streven naar gelijke kansen voor vrouwen en mannen maakt voortaan deel uit van elk niveau van besluitvorming (« *gendermainstreaming* »). Zo geldt het bijvoorbeeld als criterium om voor een plan of project hulp te kunnen krijgen van de Europese structuurfondsen. Het Europees Parlement ziet toe op de naleving van deze voorwaarde. Toch zou het niet slecht zijn als de commissies voor gelijke kansen in de nationale parlementen zouden eisen dat de regering verslag uitbrengt over de manier waarop de Staat het gelijkekansenbeginsel toepast in projecten die gefinancierd worden door Europa.

De strijd tegen de seksuele uitbuiting van vrouwen krijgt almaar meer aandacht. Veel slachtoffers komen uit het Oostblok. Bovendien neemt de vrouwen- en kinderhandel in veel kandidaat-lidstaten nog steeds toe. De toetredingsonderhandelingen kunnen een pressiemiddel vormen om de schendingen van de mensenrechten te doen stoppen. Om te kunnen toetreden, moeten de landen het *acquis communautaire* aannemen, met inbegrip van de richtlijnen over de gelijke kansen voor vrouwen en mannen. Met een aantal landen zijn er al akkoorden gesloten om een eind te maken aan de discriminatie van vrouwen.

De delegatie van de Belgische Senaat heeft gevraagd welke voorwaarden bij de onderhandelingen gesteld kunnen worden om een einde te maken aan de seksuele uitbuiting van vrouwen (politiemaatregelen, slachtofferhulp, ...). De Europese commissaris heeft uitgelegd dat de onderhandelingen gingen over het omzetten van het Europees rechtssysteem in het nationale recht. Zij gingen dus niet over bijvoorbeeld een betere samenwerking tussen de grenspolitiediensten.

4. Verklaring van Berlijn (Bijlage 1)

Het Duitse voorzitterschap heeft de Verklaring van Berlijn voorgesteld. Deze verklaring geeft een herdefiniëring van de doelstellingen, de werking en de werkmethode van het netwerk van parlementaire commissies voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen in de lidstaten van de Europese Unie en in het Europees Parlement.

peine 2,8% des cadres aux postes élevés. Par contre, la situation est plus encourageante dans les cabinets des États membres qui comptent en moyenne 40% de femmes. Le président de la Commission avait en effet recommandé un équilibre entre les sexes et les membres ont été plus ou moins forcés d'en tenir compte. La Commission a également pris des initiatives en vue d'accroître la participation des femmes dans les organes consultatifs jusqu'à atteindre une proportion de 40% de femmes.

L'objectif d'égalité des chances entre les hommes et les femmes est désormais présent dans toutes les politiques (« *gendermainstreaming* »). Il fait notamment partie des exigences à satisfaire pour qu'un plan ou projet puisse bénéficier d'une aide des fonds structurels européens. Le Parlement européen veille au respect de cette condition. Toutefois, il serait utile que les commissions en charge de l'égalité des chances dans les parlements nationaux exigent des gouvernements des rapports sur la manière dont l'État poursuit l'objectif d'égalité des chances dans les projets bénéficiant d'un financement de l'Europe.

La lutte contre l'exploitation sexuelle des femmes fait l'objet d'une attention accrue. Beaucoup de victimes sont originaires de pays de l'Est. On constate d'ailleurs que, dans de nombreux pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne, la traite des femmes et des enfants continue à s'aggraver. Les négociations en vue de l'adhésion peuvent être utilisées comme moyen de pression pour faire cesser ces violations des droits de l'homme. L'adhésion implique que les nouveaux membres adoptent l'acquis communautaire, en ce compris les directives relatives à l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Des accords ont déjà été conclus avec certains pays au sujet de l'élimination des discriminations à l'égard des femmes.

Suite à une question de la délégation du Sénat de Belgique concernant le type de conditions qui pouvaient être imposées dans le cadre des négociations afin de combattre l'exploitation sexuelle des femmes (mesures de police, structures d'aide aux victimes ...), la commissaire européenne a expliqué que les négociations portaient sur l'appareil législatif européen à transposer dans le droit national. Elles ne visaient pas, par exemple, une meilleure coopération entre les polices frontalières.

4. Déclaration de Berlin (Annexe 1)

Proposée par la présidence allemande, la Déclaration de Berlin vise à redéfinir les objectifs, le fonctionnement et les méthodes de travail du réseau des commissions parlementaires chargées de la politique de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les États membres de l'Union européenne et au Parlement européen.

Dit netwerk heeft zijn nut al bewezen gedurende de eerste vier jaar van zijn werking. De verklaring benadrukt daarom dat het belangrijk is nog harder te werken en de werkzaamheden te institutionaliseren, waarbij rekening moet worden gehouden met de algemene strategie van de Europese Gemeenschap. Het netwerk staat open voor de commissies voor gelijke kansen van de Raad van Europa en van de Europese Economische Ruimte.

De doelstellingen die het CCEC-netwerk in zijn reglement heeft vastgesteld, worden opnieuw bekrachtigd. Men wil met name de samenwerking, de communicatie en de uitwisseling van informatie bevorderen tussen de parlementaire commissies, niet alleen van het netwerk, maar ook van de kandidaat-lidstaten van de Europese Unie. Verder wil men beraadslagen over zaken van gemeenschappelijk en van Europees belang en gemeenschappelijke actie-strategieën ontwikkelen; het Europese beleid van nabij volgen en invloed uitoefenen op de politieke besluitvorming inzake het gelijkheidsbeleid; specifieke instellingen oprichten voor de bescherming van de vrouw; onderzoek lanceren en activiteiten opstarten teneinde de *gendermainstreaming* ingang te doen vinden in het beleid en ten slotte de toepassing van het Verdrag van Amsterdam en dan vooral de bepalingen inzake het gelijkheidsbeleid evalueren.

De tot nog toe gebruikte werkmethode worden behouden. Wel wordt een werkgroep opgericht om te onderzoeken of er nood is aan een vast secretariaat en eventueel de taken en de financieringswijze daarvan vast te stellen.

Bij wijze van besluit, zet de Verklaring van Berlijn de lidstaten van de Europese Unie ertoe aan de doelstellingen die zijn vastgesteld in de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties «Peking +5» in de praktijk te brengen. Meer in het bijzonder beveelt de verklaring de Staten aan om op basis van de resultaten van de wetenschappelijke studie die tijdens de conferentie is toegelicht, de nodige maatregelen te nemen om de toegang van vrouwen tot beroepen met toekomst te vergemakkelijken, om studies uit te voeren en de opgestarte programma's te evalueren teneinde de politieke beslissingen ter zake op wetenschappelijke gegevens te kunnen funderen.

De Verklaring van Berlijn is eenparig goedgekeurd door de aanwezige leden van de CCEC.

De opgerichte werkgroep zal ook het land aanwijzen dat de volgende conferentie moet organiseren. België heeft drie jaar geleden de aanzet gegeven tot het netwerk en heeft herhaald dat het graag de fakkel zou doorgeven aan Zweden, dat in de loop van het eerste semester van 2001 het voorzitterschap van de Europese Unie op zich neemt.

Partant du constat que le réseau a démontré son utilité au cours de ses quatre premières années de fonctionnement, la déclaration souligne la nécessité d'intensifier et institutionnaliser les travaux, tout en s'inscrivant dans la stratégie générale de la Communauté européenne. Le réseau s'ouvre aux commissions de l'égalité des chances du Conseil de l'Europe et de l'Espace économique européen.

Les objectifs du réseau de la CCEC définis dans son règlement sont réaffirmés. Il s'agit notamment de promouvoir la coopération, la communication et l'échange d'informations entre les commissions parlementaires membres du réseau, mais aussi avec celles des pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne; de discuter de sujets d'intérêt commun et européen et d'élaborer des stratégies d'actions communes; de suivre de près les travaux européens et exercer une action sur les décisions politiques ayant une incidence sur la politique d'égalité; de mettre sur pied des institutions particulières pour la protection de la femme, de lancer des recherches et d'initier des activités afin d'accélérer la transposition du *gendermainstreaming* dans les politiques; d'évaluer la transposition du Traité d'Amsterdam et plus particulièrement de ses dispositions touchant la politique d'égalité.

Les méthodes de travail appliquées jusqu'à présent sont maintenues. Cependant, un groupe de travail est mis sur pied afin d'examiner l'opportunité de créer un secrétariat permanent et d'en définir, le cas échéant, les tâches et les modalités de financement.

En guise de conclusion, la Déclaration de Berlin invite les États membres de l'Union européenne à essayer de concrétiser les objectifs convenus lors de l'Assemblée générale des Nations unies «Pékin +5». Plus spécifiquement, sur base des résultats de l'étude scientifique présentée au cours de la conférence, la déclaration recommande aux États de prendre des mesures propres à faciliter l'accès des femmes à des professions d'avenir, de réaliser des études et de procéder à des évaluations des programmes mis en œuvre, afin de disposer de fondements scientifiques pour les décisions politiques en la matière.

La Déclaration de Berlin a été adoptée à l'unanimité des membres présents de la CCEC.

Il convient de noter que le groupe de travail mis sur pied aura également pour tâche de désigner le pays chargé de l'organisation de la prochaine conférence. La Belgique, qui a initié le réseau il y a trois ans, a répété son souhait de voir la Suède prendre le relais, cette dernière assumant la présidence de l'Union européenne au cours du premier semestre de l'année 2001.

5. Resoluties ingediend door de Belgische Senaatsdelegatie (Bijlagen 3 en 4)

Het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Belgische Senaat heeft een voorstel van aanbeveling ingediend betreffende de beroepssituatie van allochtone vrouwen (Bijlage 3).

De Belgische delegatie heeft ook herhaald dat zij veel belang hecht aan het probleem van de verstoting van vrouwen op het Europese grondgebied en dat zij wenst dat tijdens de volgende conferentie van de CCEC over dit thema wordt gedebatteerd (Bijlage 4).

6. Toekomstperspectieven

Op basis van het verslag van de Conferentie van Madrid(1) van het jaar voordien, had het Adviescomité een aantal aanbevelingen gedaan over de toekomstige werking van de CCEC. Die opmerkingen zijn in Berlijn voorgelegd tijdens de voorbereidende vergadering van de commissievoorzitters van de CCEC in september 2000.

Het Adviescomité stelde voor dat de jaarlijkse conferentie van de CCEC voortaan volgens een scenario met vier fasen zou verlopen:

1. Uitwisseling van ervaringen tussen de parlementaire commissies bevoegd voor gelijke kansen van vrouwen en mannen in de lidstaten van de Europese Unie en in het Europees Parlement.

Elke delegatie kan een bondig overzicht geven van de activiteiten van zijn commissie tijdens het afgelopen jaar. Die activiteiten worden samengevat in een fiche die gaat als bijlage bij het verslag. Deze uiteenzettingen kunnen worden gevolgd door een gedachtewisseling tussen de deelnemers en eventueel aanleiding geven tot gemeenschappelijke initiatieven of informele uitwisseling van informatie tussen de commissies.

2. Voorstelling van de studie

De studie, uitgevoerd door het land dat het voorzitterschap van de CCEC waarneemt, wordt door de auteurs voorgesteld. Na de voorstelling volgen vragen en eventueel een debat. Er kunnen zonodig ook andere bijdragen worden voorgesteld door de commissies die in het voorbije jaar in hun land een studie hebben laten uitvoeren.

3. Resolutie

Het gastland moet heel zorgvuldig een resolutie voorbereiden. Een ontwerp moet vóór de conferentie aan de leden van de CCEC worden meegedeeld. Die

(1) Stuk Senaat, nr. 2-155/1, punt III.

5. Résolutions introduites par la délégation du Sénat de Belgique (Annexes 3 et 4)

Le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes du Sénat de Belgique a déposé une proposition de recommandation concernant la situation professionnelle des femmes allochtones (Annexe 3).

La délégation belge a également rappelé l'intérêt qu'elle porte à la problématique de la répudiation des femmes sur le territoire européen et son souhait de voir ce thème faire l'objet d'un débat lors de la prochaine conférence de la CCEC (Annexe 4).

6. Perspectives d'avenir

Sur la base du rapport de la conférence de Madrid(1), rédigé l'année précédente, le Comité d'avis avait formulé plusieurs recommandations pour le fonctionnement futur de la CCEC. Celle-ci ont été présentées à Berlin lors de la réunion préparatoire des présidents des commissions de la CCEC en septembre 2000.

Le Comité d'avis proposait que la conférence annuelle de la CCEC se déroule suivant un scénario en quatre temps:

1. Échange d'expériences entre les commissions parlementaires compétentes en matière d'égalité des chances dans les États membres et au Parlement européen.

Chaque délégation présenterait un court aperçu des activités menées par sa commission au cours de l'année écoulée. Ces activités seraient résumées dans une fiche qui serait ensuite annexée au rapport. Ces exposés pourraient donner lieu à un échange de vues entre les participants et éventuellement être l'occasion de développer des initiatives communes, des échanges d'informations informels entre les commissions.

2. Présentation de l'étude

L'étude réalisée par le pays assurant la présidence de la CCEC serait présentée par ses auteurs. La présentation serait suivie de questions et, le cas échéant, d'un débat. Éventuellement, des contributions complémentaires pourraient être exposées par des commissions ayant fait réaliser une étude dans leur pays au cours de l'année écoulée.

3. Résolution

La préparation d'une résolution par le pays hôte doit être opérée soigneusement. Une proposition de texte devrait être communiquée aux membres de la

(1) Doc. Sénat, n° 2-155/1, point III.

kunnen dan amendementen indienen, die zij tijdens de conferentie toelichten. Een beperkt redactiecomité (bijvoorbeeld: de delegatievoorzitters) kan dan bijeenkomen om een eindtekst te schrijven. Over de eindtekst wordt in de plenaire vergadering gedebatteerd en vervolgens gestemd.

4. Actuele thema's

Na de stemming over de resolutie wordt tijd uitgetrokken voor de mededeling van informatie en voor de bespreking van actuele thema's. De lidstaten kunnen moties indienen over andere onderwerpen dan die welke tijdens de conferentie zijn besproken.

In Berlijn is een werkgroep opgericht met betrekking tot de toekomstige werking van het netwerk. De werkgroep bestaat uit de Staat die dat jaar voorzitter is, de Staat die het vorige jaar de conferentie heeft georganiseerd en de Staat die dat het jaar daarna zal doen.

Het Belgisch Adviescomité voor gelijke kansen nodigt de werkgroep uit om zich te buigen over zijn aanbevelingen. Het wijst er met name op dat studies met Europese relevantie moeten worden verricht. In dat verband pleit het Adviescomité ervoor dat het thema van de studie en dus ook van de conferentie wordt vastgesteld in overleg met de drie lidstaten van de werkgroep.

III. ALGEMENE CONCLUSIES

De eerste conferentiedag ging voornamelijk over de gelijkheid tussen vrouwen en mannen in Duitsland. Het geanimeerde debat over de Duitse situatie werd geleid door de gedelegeerde ambtenaar voor het gelijke-kansenbeleid van Deutsche Telekom. De opmerkingen van de verschillende sprekers waren van groot nationaal belang, maar een aantal deelnemers betreurde dat er geen breder debat werd gevoerd.

Een studie van het *Deutsches Jugendinstitut* van München geeft de grote tendensen weer in de beroepskeuze van Duitse jongeren, die wellicht ook voor de andere Noord-Europese landen gelden. Deze keuzen en het overheidsbeleid inzake beroepsoriëntatie geven duidelijk weer welke specifieke rol voor meisjes is weggelegd in de Duitse samenleving.

Het bezoek aan Deutsche Telekom in het kader van de conferentie was erg interessant. Dit bedrijf voert via een systeem van positieve discriminatie al geruime tijd een systematisch gelijkheidsbeleid bij de aanwerving en bij de bevordering van zijn werknemers. Het heeft daarvoor ook een keurmerk gekregen, wat

CCEC préalablement à la conférence. Ceux-ci pourraient formuler des amendements, qu'ils exposeraient lors de la conférence. Un comité de rédaction restreint (composé, par exemple, des présidents des délégations) se réunirait pour mettre au point le texte final. Ce dernier pourrait ensuite être discuté en séance plénière, puis soumis au vote.

4. Thèmes d'actualité

Après le vote de la résolution, un laps de temps pourrait être consacré à la communication d'informations et à la discussion de points d'actualité. Des motions pourraient être présentées par les pays membres sur des sujets distincts de celui de la conférence.

À Berlin, un groupe de travail a été mis sur pied afin de réfléchir au sujet du fonctionnement futur du réseau. Ce groupe de travail est composé de l'État assumant la présidence de l'année en cours, de l'État ayant accueilli la conférence l'année précédente et de celui appelé à succéder l'année suivante.

Le Comité d'avis pour l'égalité des chances de Belgique invite ce groupe de travail à se pencher sur les recommandations qu'il a formulées. Il attire en particulier l'attention sur la nécessité de produire des études d'intérêt européen. Dans ce but, il plaide pour que le thème de l'étude, et, partant, de la conférence soit arrêté en concertation entre les trois États membres du groupe de travail.

III. CONCLUSIONS GÉNÉRALES

La première journée a été essentiellement consacrée à l'examen de la situation d'égalité entre les hommes et les femmes en Allemagne. Ce fut particulièrement le cas du débat animé par la déléguée à l'égalité des chances de la Deutsche Telekom, axé sur des questions concernant l'Allemagne. Les interventions présentaient un grand intérêt national, mais plusieurs participants ont regretté l'absence d'un débat plus large.

L'étude réalisée par le *Deutsche Jugendinstitut* de Munich a mis en évidence les grandes tendances des orientations professionnelles de la jeunesse allemande, que l'on peut considérer comme représentatives de la situation des pays européens du Nord. Ces choix effectifs et l'influence des politiques publiques d'orientation professionnelle sont encore aujourd'hui révélateurs du rôle différent que la jeune fille s'apprête à jouer dans la société allemande.

L'organisation d'une visite à la Deutsche Telekom était une initiative intéressante dans le cadre de la conférence. Cette société a effectivement mené une politique systématique d'égalité face au recrutement et à la promotion de ses agents, en recourant à la technique des discriminations positives. Ses efforts

het aanzien van het bedrijf uiteraard ten goede komt. Wij zouden Belgacom kunnen aansporen om het streven naar gelijke kansen voor vrouwen en mannen op eenzelfde manier te ondersteunen.

Met de uiteenzetting van mevrouw Schreyer op de tweede dag kreeg de Conferentie van Berlijn haar Europese dimensie. Zij had het over de vooruitgang die de Europese Commissie op het vlak van gelijke kansen heeft geboekt: het groter aantal vrouwelijke commissarissen, het gelijkeraanwervingsbeleid, meer promoties, ... Er zijn ook programma's ontwikkeld met welbepaalde doelstellingen (*Daphne, Stop, ...*). De *gendermainstreaming* wordt omgezet in belangrijke richtlijnen in uiteenlopende domeinen als bijvoorbeeld regionaal beleid en landbouwbeleid.

De Belgische delegatie had bijzondere aandacht voor wat mevrouw Schreyer zei over de bestrijding van mensenrechtenschendingen in kandidaat-lidstaten van de Europese Unie. Uit het debat bleek duidelijk dat het fenomeen vrouwenhandel moet worden opgenomen in de toetredingsonderhandelingen. De Belgische delegatie stelt aan het Adviescomité de volgende aanbevelingen voor:

1. De kandidaat-lidstaten moeten de Europese richtlijnen betreffende gelijkheid toepassen. De toetredingsonderhandelingen mogen hierover niet langer uitstel of overgangperiodes bevatten. De commissies voor gelijke kansen van de nationale parlementen moeten hier extra aandacht aan schenken. Elk nationaal parlement moet hierover uitleg vragen aan zijn minister van Buitenlandse Zaken.

2. Mensenhandel moet verplicht deel uitmaken van de volgende toetredingsonderhandelingen met de dertien Oostbloklanden. De Belgische delegatie betreurt dat er nog steeds geen Europese richtlijn bestaat over mensenhandel.

3. Het asielrecht in Europa moet duidelijker en uniform gespecificeerd worden wat betreft de problematiek van vrouwelijke asielzoekers.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

De rapporteur,
Anne-Marie LIZIN.

De voorzitter,
Iris VAN RIET.

ont été couronnés par un label dont l'effet publicitaire pour l'entreprise n'est pas négligeable. Nous pourrions encourager Belgacom à produire le même type de support au mouvement d'égalité entre les femmes et les hommes.

La Conférence de Berlin a pris sa véritable dimension européenne lors de la deuxième journée, avec l'exposé de Mme Schreyer. Celle-ci a montré que la Commission européenne avait fait de nets progrès en matière d'égalité des chances: nombre de femmes commissaires, politique de recrutement plus égalitaire, promotions plus nombreuses ... Des programmes visant des objectifs spécifiques sont élaborés (*Daphné, Stop, ...*). Le mainstreaming de genre se traduit dans des directives importantes, dans des domaines allant des politiques régionales aux politiques agricoles.

La délégation belge a été particulièrement interpellée par ce qu'a dit Mme Schreyer à propos des moyens utilisés pour lutter contre les violations des droits de l'homme dans les pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne. Le débat a mis en évidence la nécessité d'aborder le phénomène de la traite des femmes dans les négociations d'adhésion. La délégation belge propose au Comité d'avis les recommandations suivantes:

1. Les pays candidats à l'adhésion doivent appliquer les directives européennes sur l'égalité. Les négociations d'adhésion ne peuvent conduire à accorder des délais ou des phases de transition dans ce domaine. Ceci demande une attention spécifique des commissions chargées de l'égalité des chances au sein des parlements nationaux. Les ministres des Affaires étrangères doivent être interpellés à ce sujet dans leur Parlement national.

2. Un volet de répression de la traite des êtres humains doit être imposé dans la prochaine négociation d'adhésion des treize pays de l'Est. La délégation belge déplore qu'il n'existe pas à ce stade de directive européenne sur la traite des êtres humains.

3. Le droit à l'asile en Europe doit être établi plus clairement et de façon harmonisée en ce qui concerne la problématique des femmes demandeurs d'asile.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

La rapporteuse,
Anne-Marie LIZIN.

La présidente,
Iris VAN RIET.

IV. BIJLAGEN

IV. ANNEXES

ANNEXE 1

BERLIN DECLARATION

On the occasion of their fourth annual conference on 17/18 November in Berlin, the members of the Conference of Parliamentary Committees on Equal Opportunities for Women and Men of the European Union and European Parliament declare the following:

I. Continuation of the Network

Over the past four years the Network of Parliamentary Committees for Equal Opportunities for Women and Men in the Parliaments of the European Union and the European Parliament has worked successfully under the aegis of the fourth EU Action Programme. There is a need for the work of the Network not only to be continued, but also to be intensified and institutionalized within the Community's framework strategy [Document: In support of a Community framework strategy to promote equality between women and men (2001-2005) — Proposal for a decision by the Council on the supporting programme for the Community framework strategy to promote equality between women and men (2001-2005) COM.No. (00) 335 final. (RD No. 08638/00)].

In addition to the existing participants, the Equal Opportunities Commission of the Council of Europe and the EEA will also participate in the Network with observer status.

II. Aims and Modus Operandi***I. Aims***

The committees endorse the aims laid down in their Rules of Procedure of 30.10.1998.

The Network shall, in addition, establish the Forum of Equal Opportunities' Committees of the Parliaments of the EU Member States and the European Parliament and act as a motor for the implementation of equal opportunities through active integration policies and positive actions to promote equal opportunities for women and men.

The further individual aims of the Network are as follows:

- a) to promote cooperation between the respective parliamentary committees of all EU countries, the European Parliament, the acceding countries and the EEA;
- b) to monitor the work programme of the Commission and Council and bring influence to bear on political decisions relevant to equal opportunities;
- c) to develop its own institutions for the promotion of women in so far as there is a majority decision in favour of so doing;
- d) to develop common strategies to implement a policy of gender mainstreaming and promotion of women and bring influence to bear on decisions, e.g. intergovernmental conferences;
- e) to promote communication and the exchange of information between parliamentary committees;
- f) to promote a common communication strategy and working strategy;
- g) to consult on topics of common and European interest;
- h) to follow up equal opportunities' policies within the European Union;
- i) to promote the development of equal opportunities' policies in parliaments in order to ensure that the European dimension is incorporated in the policies of the national committees and the role of the national committees is acknowledged at European level;
- j) to carry out quantitative and qualitative research work on the role and activities of the parliamentary committees responsible for equal opportunities' issues in order to be able to assess on a scientific basis the mandate of these organs and the impact of their work;
- k) to encourage activities in the individual member states with a view to speeding up actual implementation of gender mainstreaming in the policies of the individual member states;
- i) to evaluate the implementation of the Amsterdam Treaty, particularly in the areas relevant to equal opportunities, Art. 2, 3.2, 12, 13, 137.1 and 141, in member states;

m) to provide mutual support, particularly in respect of countries seeking accession to the EU, in introducing gender mainstreaming as a political practice, and to promote the principle of equal opportunities for women and men by filling decision-making bodies with equal numbers of men and women;

n) to develop and evaluate the necessary criteria to enable effective gender mainstreaming, including and in particular minimum standards in relation to infrastructure to be provided and minimum requirements in relation to the qualifications of gender experts;

o) to take appropriate preventive measures to avoid the particular obstacles created by the double burden of work and family.

2. *Modus operandi*

In principle the current *modus operandi* shall be retained.

In addition the members of the Network wish to create appropriate structures to facilitate greater continuity in the work of the Network.

A working group is to be set up to clarify the question of how such structures are to be constituted — whether, for example, a permanent secretariat should be created, what concrete tasks it should have and how it should be financed. The working group is to comprise the following members:

- one female representative of the past presidency (Spain)
- one female representative of the current presidency (Germany)
- one female representative of the future presidency
- one female representative of the European Parliament

The working group is commissioned to develop a proposal to this effect by the end of the first quarter of 2001 and to submit it to the other member states for approval.

III. Demands

1. The governments of the member states of the EU are urged to, implement the above-named framework strategy.

2. The member states are further urged to support the implementation of the aims agreed within the framework of the UN Special General Assembly «Peking +5», in particular the following:

- increased representation of women in decision-making processes
- increased participation of women in the areas of conflict resolution and peacemaking
- practical implementation of the principle of «equal pay for equal work» and upgrading of the financial status of female occupations
- cessation of violence against women and children
- cessation of the trade in women
- equal participation of women in the areas of new technologies and information
- 50 per cent reduction by 2004 in the gap between the genders in relation to the jobs market, unemployment, pay and segregation

3. In accordance with the recommendations contained in the expertise submitted on «Job-finding processes for female young people and young women», the participants declare the following:

a) The participants call on the parliaments and governments of their countries to initiate measures to promote access for young women to occupations of importance for the future — not only in the technical area.

b) In accordance with the principle of gender mainstreaming, programmes and measures to improve the opportunities of girls and women in training and professional life must be regarded as a matter of course and not as a special programme to make good a deficit.

c) More specific research must be undertaken in the countries of the EU into the reasons governing the decisions made by girls and young women in order to obtain a sound basis for political decisionmaking. There is a need for evaluation and broad implementation of measures and model programmes.

Berlin, 18 November 2000.

ANNEXE 2

DEUTSCHER BUNDESTAG — KONFERENZ DER GLEICHSTELLUNGS-AUSSCHÜSSE

Expert opinion

«Occupation selection processes in girls and young women: attempts at a theoretical explanation, and the empirical situation» Authors: Ursula Nissen (nissen@dji.de), Patricia Pfeil (pf@lagune.de)

Structure:

1. Topic outline
2. The situation of girls and young women in the Federal Republic of Germany
 - 2.1. Education and training
 - 2.2. Regional differences
 - 2.3. Lifestyles
 - 2.4. Women's plans for their lives and topics relevant to their lives
3. Theoretical attempts to explain gender-specific occupational choices
 - 3.1. Subject-oriented approaches (e.g. approaches relating to the socialization theory, «doing gender», psychoanalytical approaches)
 - 3.2. Structure-oriented approaches (e.g. segregation, labour-market structures)
4. Results of existing empirical studies
 - 4.1. Rote and influence of parents
 - 4.2. Occupation selection and gender-role orientation at school
 - 4.3. Acceptance of institutions providing vocational guidance
 - 4.4. Girls and young women training in typically «female» occupations
 - 4.5. Girls and young women in occupations in the field of science and information technology
5. Projects to change gender-specific occupational behaviour (models providing occupational support for young people, social work in schools)
6. Results, conclusions and measures needed

BIJLAGE 3**VOORSTEL VAN AANBEVELING
BETREFFENDE DE ARBEIDSPPOSITIE
VAN ALLOCHTONE VROUWEN**

Gelet op de penibele situatie van allochtone vrouwen op de arbeidsmarkt is het noodzakelijk te streven naar een evenredige en volwaardige deelname van migrantenvrouwen op de arbeidsmarkt, op alle niveaus en functies binnen zowel de private als de publieke sector. De hoofdoorzaak van werkloosheid bij migrantenvrouwen is hun achterstand in opleiding en werkervaring. Deze achterstand dient op zo kort mogelijke termijn weggewerkt te worden.

Een adequaat middel hiervoor is overleg van de regeringen met alle sociale partners. Hierbij kunnen zij jaarlijks een concreet actieprogramma opstellen met meetbare objectieven. De commissies bevoegd voor gelijke kansen van vrouwen en mannen van de parlementen van de lidstaten van de Europese Unie en het Europees Parlement zijn de geschikte organen om dit punt onder de aandacht van de regeringen te brengen en er een degelijke opvolging aan te geven.

Meryem KAÇAR.

Senator

ANNEXE 3**PROPOSITION DE RECOMMANDATION CONCERNANT
LA POSITION DES FEMMES ALLOCHTONES SUR LE
MARCHÉ DU TRAVAIL**

Eu égard à la situation pénible des femmes allochtones sur le marché du travail, il y a lieu de tendre vers une participation proportionnelle et à part entière des femmes issues de l'immigration sur ledit marché, à tous les niveaux et dans toutes les fonctions, tant dans le secteur privé que dans le secteur public. La principale cause de chômage chez ces femmes est le retard qu'elles ont accumulé sur le plan de la formation et de l'expérience professionnelle. Ce retard doit être comblé le plus rapidement possible.

Un instrument adéquat pour y parvenir est la concertation entre les gouvernements et l'ensemble des partenaires sociaux, dans le cadre de laquelle ils pourraient établir chaque année un programme d'action concret avec des objectifs mesurables. Les commissions chargées de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes des parlements des États membres de l'Union européenne et du Parlement européen sont les organes tout indiqués pour attirer l'attention des gouvernements sur ce point et pour donner un suivi correct à ce dossier.

Meryem KAÇAR.

Sénatrice

BIJLAGE 4

—

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE
BETREFFENDE DE VERSTOTING**

Het Belgisch Adviescomité heeft de voorwaarden onderzocht waarin het Belgisch recht de verstoting *de facto* erkent als echtscheiding.

Deze handelwijze komt neer op een vorm van discriminatie inzake de rechten van de vrouw en moet gebannen worden uit het Europees gezinsrecht zowel in de praktijk als in de jurisprudentie.

Het Adviescomité spreekt de wens uit dat onze conferentie dit onderwerp op de agenda van de volgende vergadering plaatst.

Anne-Marie LIZIN.

Senator
Rapporteur voor de Vergadering in Berlijn

ANNEXE 4

—

**PROPOSITION DE RÉOLUTION
CONCERNANT LA RÉPUDIATION**

Le Comité d'avis (Belgique) a examiné les conditions dans lesquelles la répudiation est *de facto* admise comme divorce en droit belge.

Cette pratique, discriminatoire à l'égard du droit des femmes, doit être exclue des droits familiaux européens, en ce compris en termes pratiques ou jurisprudentiels.

Le Comité d'avis souhaite que notre conférence adopte ce thème pour son prochain ordre du jour.

Anne-Marie LIZIN.

Sénatrice
Rapporteuse de la réunion de Berlin